

ἴθην γὰρ ἡ κυρίως λαλεῖται, ἐκεῖ κύριός ἐστιν. 2. Ἐκζητήσεις δὲ καθ' ἡμέραν τὰ πρόσωπα τῶν ἀγίων, ἵνα ἐπανεπαίης τοῖς λόγοις αὐτῶν. 3. Οὐ ποιήσεις σέλισμα, εἰρηνεύσεις δὲ μαχομένους κενεῖς δικαίως, οὐ λήληθ' ὑπὸ πρὸς ὧν ἐλέγξαι ἐπὶ παραπτώμασιν. 4. Οὐ διψυγήσεις, πόρερον ἔσται ἢ οὗ.

3 θεν H CeEp : ὅπου Ca unde Dc || ἡ κυρίως H Ce : Ἱησοῦς Χριστὸς Ep ἡ περὶ θεοῦ διδασκαλία Ca dominica Dc || κύριός H CeEp : ὁ θεός Ca et dominus Dc || πάρεστω Ca || 3-4 Ἐκζητήσεις δὲ H CeEp : καὶ ἐκζητήσεις Ba ἐκζητήσεις Ca requite autem Dc || 4 καθ' ἡμέραν H Ce Ca : καθ' ἐκάστην ἡμέραν Ba om. Ep Dc || 4-5 ἵνα — αὐτῶν om. Ba || ἐπανεπαίης H : ἐπανεπαύω CeEp ἐπανεπαύω Ca te reficias Dc || 5 ποιήσεις Ba CeEp Ca : ποιήσεις H facies Dc || σέλισμα H Ba Ep : σέλισμα Ce Ca dissensiones Dc || 6 δὲ om. Ca || συναγῶν post μαχομένους add. Ba || λήληθ' Ba || 7 τινὰ post ἐλέγξαι add. Ba CeEp || παραπτώμασιν H : παραπτώματι Ba CeEp Ca casu Dc || Οὐ διψυγήσεις H : οὐ μὴ διψυγήσης Ba ἐν προσειγῇ σου μὴ διψυγήσης CeEp μὴ γίνω διψυχός ἐν προσειγῇ σου Ca nec dubitabis Dc || 7-10 πόρερον — οὐστῶν om. Ep || 7-8 πόρερον ἔσται ἢ οὐ H Ba Ce : ei ἔσται ἢ οὐ Ca verum erit an non erit Dc

1. Cf. II Pierre 2, 10; Jude 8; Évang. Thomas 90; HERMAS, Sim. 5, 6, 1. Ca. VII, 9, 1 changent le texte (cf. Is).

2. Cf. Abolh 3, 3 (TAYLOR, p. 36 s.); Math. 18, 20.

3. Cf. Sir. 6, 28; 51, 26 s.; Math. 11, 28 s.

4. Cf. Sir. 6, 34-36; 1QS VI, 6-8. Comme en 4, 14, la *Didaché* montre un intérêt très vif pour la vie communautaire et cet intérêt apparaît plus nettement que dans certains textes parallèles. En omettant καθ' ἡμέραν, Dc. (cf. Ep.) est moins suggestive à cet égard. Quant à Ba. 19, 10, il change le sens du texte (cf. pourtant la variante textuelle). Dans un passage parallèle, *Didasc. syr.* et Ca. (1, 5, Funk) recommandent aux personnes riches de tenir des réunions quotidiennes de méditations bibliques ou de lire la Bible chez elles. D'après Ca. 12, ces réunions avaient lieu en présence du catéchète. Voir aussi HIPPOLYTE, *Trad. apost.* 35 et surtout 41 : s'il y a une catéchèse matinale, on s'y rendra avec empressement, sinon on fera une lecture

sa souveraineté¹ est annoncée, là est le Seigneur². 2. Tu rechercheras tous les jours la compagnie des saints pour t'appuyer³ sur leurs paroles⁴. 3. Tu ne créeras pas de dissension, mais tu réconcilieras ceux qui se combattent ; tu jugeras avec justice et tu ne feras pas acception de la personne pour corriger les fautes⁵. 4. Tu ne t'inquiéteras pas de savoir ce qu'il adviendra ou non⁶.

à la maison. Chez les moines égyptiens, la catéchèse aura lieu le mercredi et le vendredi, c'est-à-dire les jours de jeûne, tels qu'ils sont prescrits par *Did.* 8, 1b ; cf. p. ex. *Règle de Pachôme* 115. Pour leur part, Ch. et Is. évoquent la lecture quotidienne des vies des saints (voir *Introd.*, p. 30, n. 3).

5. Cf. *Deut.* 1, 16 s. ; *Sir.* 4, 9 ; *Hénoch slave* 42, 7. Le verset forme une *climax* (cf. Ch.). On ne provoquera pas de dissension ; σέλισμα n'a pas ici son sens fort, comme plus tard pour OPRAT DE MILÈVE, C. *Parm. Don.* 1, 21, qui paraît citer ce passage de la *Didaché* (cf. *Fragn. anat.*, Funk, p. 67 : « on ne créera pas d'animosité contre les saints »). On essaiera, au contraire, de réconcilier ceux qui ont un différend entre eux. C'est pourquoi Ba. 19, 12a ajoute « en les réunissant ». S'il le faut, on fera l'arbitrage en toute objectivité. Dc. ajoute, pour sa part : *sciens quod tu iudicaberis* (cf. Ca. VII, 10, 3). Il s'agit par conséquent de la réprimande fraternelle qui peut être faite par tous les fidèles ; ainsi KNOPE, p. 17 ; AUDERT, p. 328 s. ; W. RONDORF, « La rémission des péchés selon la *Didaché* », B. POSCHMANN, *Paenitentia secunda* (*Theophaneia*, 1), Bonn 1940 (réimpr. 1964), p. 95 s. voulait y voir une allusion à la discipline ministérielle, comme en POYCARPE, *Phil.* 6, 1.

6. Verset plutôt énigmatique qui se retrouve en Ba. 19, 5a (cf. PRIÉNT-KRAFT, p. 201 s., n. 5). Étant donné les parallèles (Ca. 13, 2 ; Ca. VII, 11 ; cf. I *Clem.* 23, 3 s. ; II *Clem.* 11, 2 s. ; HERMAS, Vis. 3, 4, 3), il est question du doute concernant l'accomplissement des prophéties ou l'exaucement des prières ; cf. aussi *Sir.* 7, 10. AUDERT, p. 329 s., rattache le verset à ce qui précède : « Tu ne t'arêteras pas à te demander quelles seront pour toi les conséquences de ton jugement. » Ep. rapproche, au contraire, la fin du verset de la suite du texte (V. 6) : ἐν προσειγῇ σου μὴ διψυγήσης, et ἔσται ἔξωθεν σε ἀπὸ τῶν γειτῶν σου, δὲς εἰς δέσπειν ἀμαρτιῶν σου. Pour l'interprétation du terme διψυγία, voir HERMAS, *Mand.* 9, 9.